



# ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE TREMESTIERI

## Scuola ad indirizzo Musicale

98128 MESSINA S.S. 114 Km. 5,600 – Tel. e Fax 090/622946

Cod.Fisc. 97105730838 – Cod. Mecc. MEIC8AC006

e-mail: [meic8ac006@istruzione.it](mailto:meic8ac006@istruzione.it) – [meic8ac006@pec.istruzione.it](mailto:meic8ac006@pec.istruzione.it)

sito web: [www.ictremestierime.it](http://www.ictremestierime.it)

- Alle Istituzioni scolastiche Provincia di Messina
- All'Albo e al Sito WEB dell'Istituto
- All'Associazione ANOLF  
[anolfmessina@gmail.com](mailto:anolfmessina@gmail.com)

OGGETTO: **Avviso /Selezione** per il reclutamento di ESPERTO in Lingua Ucraina per mediazione linguistico -culturale alunni stranieri.

### II DIRIGENTE SCOLASTICO

**ACQUISITA** l'iscrizione nel corrente AS presso questo Istituto Comprensivo di alunni di nazionalità Ucraina;

**VISTO** il Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione Amministrativo /Contabile delle Istituzioni Scolastiche Decreto n. 129 del 28/08/2018;

**TENUTO CONTO** del Regolamento per il conferimento di incarichi individuali ai sensi dell'art.45, comma 2, lett. H) del D.I. 129/2018 adottato con Delibera n. 234 del Consiglio di Istituto del 18 Novembre 2021;

**CONSIDERATO** che l'inserimento degli alunni richiede l'intervento immediato e formativo di un mediatore linguistico-culturale in **lingua Ucraina**;

**VISTE** le note Miur del 04/03/2022 prot. 391 e del 14/04/2022 prot. n. 781;

**VISTA** la nota dell'Assessorato della Regione Sicilia n. prot. 8895 del 28.03.2022;

### EMANA

Il presente Avviso pubblico di selezione per titoli comparativi rivolto a personale interno e in subordine, al personale di altre Istituzioni Scolastiche, e in subordine al personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o a soggetti privati - per il reclutamento di un esperto interno/esterno per lo Svolgimento della seguente attività:

- **Mediazione linguistica e culturale nei confronti di alunni di lingua Ucraina e/o Russa, al fine di un sereno inserimento nella classi per l'A.S. in corso per l'apprendimento dei fondamentali contenuti linguistici e culturali necessari alla relazione con le insegnanti e i compagni**

### AVVISA

che verrà istituita una graduatoria di personale esperto in materia di cui alla premessa. Per quanto sopra si forniscono le seguenti specifiche:

### **TEMPI**

Le attività si svolgeranno in orario concordato con i docenti per un totale di **30 ore eventualmente prorogabili**;

## **RAPPORTO DI LAVORO E COMPENSI**

Si precisa che il contratto non dà luogo a trattamento previdenziale e/o assistenziale, né a trattamento di fine rapporto. L'esperto dovrà provvedere in proprio alle eventuali coperture assicurative per infortuni e responsabilità civile.

**Gli aspiranti dipendenti da altre Amministrazioni o Istituzioni Scolastiche dovranno essere autorizzati dal proprio Dirigente a svolgere l'eventuale incarico e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione, che comunque dovrà avvenire in tempi stretti ed entro un termine che verrà stabilito da questo Istituto (Art. n.53 D. Lgs.165/01).**

Il compenso, come da tabella sottostante, è onnicomprensivo, al lordo delle ritenute di legge sia a carico del dipendente che dell'Amministrazione e sarà corrisposto a prestazione ultimata e dopo l'espletamento delle necessarie verifiche dei risultati.

Tipologia personale coinvolto	Parametro costo orario lordo (impegno max 3 ore al giorno)	Parametro costo giornata (impegno superiore a 4 ore)
Personale in possesso di Laurea Magistrale Specialistica e/o Abilitazione	<b>Euro 40,00/ora</b>	<b>Euro 140,00/giorno</b>
Personale non Laureato/Personale Bilingue appartenente alla Società Civile o Comunità Scolastica Ucraina	<b>Euro 30,00/ora</b>	<b>Euro 110,00/giorno</b>

## **LA DOMANDA**

Gli aspiranti Esperti in possesso di idonei requisiti culturali e professionali, dovranno produrre domanda sull'apposito modello allegato al presente avviso. La domanda, corredata di curriculum vitae compilato in formato europeo e contenente solo le informazioni strettamente attinenti alla selezione, dovranno pervenire perentoriamente all'Istituto entro **le ore 09,00 del 27 Aprile 2022** pena l'esclusione dalla selezione, tenuto conto dell'urgenza di attivare il servizio oggetto della presente procedura.

Visto il periodo emergenziale viene consentito l'invio solo tramite PEC [meic8ac006@pec.istruzione.it](mailto:meic8ac006@pec.istruzione.it) o PEO : [meic8ac006@istruzione.it](mailto:meic8ac006@istruzione.it)

## **TRATTAMENTO DEI DATI**

Si precisa che i dati forniti da ciascun candidato in occasione della partecipazione al presente procedimento ed al successivo eventuale rapporto contrattuale saranno trattati esclusivamente ai fini dello svolgimento dell'attività istituzionale dell'amministrazione, così come espressamente disposto dal Regolamento Europeo 679/2016 e successive modifiche;

## **PROCEDURA DI SELEZIONE**

Successivamente alla scadenza dell'avviso, il Dirigente prenderà in esame le domande pervenute, procederà alla valutazione e alla comparazione dei titoli e dei curricula, all'attribuzione dei relativi punteggi e alla pubblicazione della relativa graduatoria, che sarà pubblicata sul sito Web di questa Istituzione Scolastica: [www.ictremestierime.it](http://www.ictremestierime.it)

➤ La valutazione dei curricula avverrà sulla base della comparazione dei titoli e delle esperienze professionali certificate, con l'attribuzione dei punteggi secondo la seguente tabella, dando priorità alle figure di mediatore linguistico-culturale o in subordine, studenti di mediazione linguistica che si apprestano alla conclusione del percorso di studi con competenze linguistiche e culturali nell'area Ucraina.

#### **TABELLA VALUTAZIONE TITOLI**

Ottima conoscenza della lingua Russa/Ucraina e dell'italiano	Punti 5
Laurea in mediazione linguistica e culturale	Punti 3
Frequenza di corsi Universitari concernenti Laurea in Mediazione Culturale Punti 1 ad Anno	Max 2 Punti
Corsi di formazione specifici attinenti l'argomento (Punti 0,50 per ogni Corso)	Max 1,50 punti
Personale non laureato /Personale bilingue appartenente alla Società Civile o Comunità Scolastica Ucraina	Punti 2
Esperienza lavorativa professionale nel settore Punti 1 per anno	Max 5 punti
A parità di punteggio precede il candidato/a più giovane di età	

➤ Non saranno presi in considerazione titoli non richiesti dal presente bando  
La graduatoria verrà definita e pubblicata anche in presenza di una sola domanda ammessa, purché il curriculum allegato corrisponda alle esigenze progettuali ed ai requisiti richiesti.

#### **CONVOCAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE**

I candidati utilmente collocati in graduatoria saranno convocati telefonicamente per un incontro preliminare finalizzato al raggiungimento di opportune intese in merito alla conduzione dell'incarico e alla stipula del relativo contratto.

Alla stipula del contratto i soggetti aggiudicatari sono tenuti a produrre, se richiesta, la documentazione e ogni attestazione a riprova di quanto dichiarato nel curriculum; ove si accerta la mancanza o la carenza di requisiti, l'Istituto procederà all'affidamento degli incarichi al concorrente che segue nella graduatoria.

I destinatari degli incarichi saranno individuati con provvedimento scritto e dovranno sottoscrivere, prima dell'inizio delle attività progettuali, il relativo contratto di prestazione d'opera occasionale, previa esibizione, se dipendenti di altra Amministrazione Pubblica, di specifica autorizzazione a svolgere l'incarico rilasciata dall'Ente di appartenenza. A tale adempimento provvederanno direttamente gli interessati.

I contratti d'opera stipulati potranno essere revocati in qualunque momento e senza preavviso ed indennità di sorta per fatti e/o motivi organizzativi, tecnico operativi e finanziari che impongano l'annullamento dell'attività concorsuale.

Al termine dell'incarico il mediatore produrrà una relazione finale attestante le ore svolte e i relativi risultati

Il presente Bando viene pubblicato sul sito Web di questa istituzione per tutto il periodo necessario all'espletamento della procedura di selezione.

Per ogni contenzioso sarà competente il Tribunale di Messina.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Dott.ssa Giuseppina Broccio

Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi e per gli effetti dell'art. 3 comma 2 D.lgs n. 39/93

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALLA SELEZIONE DI N. 1 MEDIATORE LINGUISTICO-CULTURALE  
ANNUALITA' 2021-2022**

Al Dirigente Scolastico  
ISTITUTO COMPRESIVO TREMESTIERI  
MESSINA

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ (C.F. \_\_\_\_\_)  
nato/a \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_, residente a \_\_\_\_\_ in Via/Piazza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_, tel./cell. \_\_\_\_\_,  
avendo preso visione dell'avviso di selezione per il reclutamento di un Mediatore linguistico-  
culturale in lingua Ucraina, emesso dall' Istituto Comprensivo Tremestieri – prot. n.  
\_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_,

**CHIEDE**

**di partecipare in qualità di Esperto alla selezione per titoli relativamente al Progetto  
“Mediazione linguistico-culturale alunni stranieri in lingua ucraina”**

A tal fine, consapevole della responsabilità penale e della decadenza da eventuali benefici acquisiti  
nel caso di dichiarazioni mendaci, sotto la propria responsabilità

**DICHIARA**

- di essere cittadino \_\_\_\_\_;
- di godere dei diritti civili e politici;
- di essere dipendente di Pubblica Amministrazione (*indicare quale*) e di impegnarsi a produrre la  
specifica autorizzazione dell'Ente di appartenenza nel termine stabilito, ove prescelto;  
\_\_\_\_\_;
- di non essere dipendente di Pubblica Amministrazione;
- di non aver subito condanne penali, ovvero di avere i seguenti provvedimenti penali pendenti:  
\_\_\_\_\_;
- di impegnarsi a svolgere e documentare puntualmente tutta l'attività svolta;
- di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili ai fini dell'attribuzione dell'incarico

1.
2.
3.
4.

Le dichiarazioni contenute nella presente domanda hanno valore di **autocertificazione**, ai sensi del  
D.P.R. 28 dicembre 2000, n° 445. Il dichiarante si impegna a presentare, se richiesta, la  
documentazione attestante il possesso dei requisiti e dei titoli autocertificati. Il dichiarante **autorizza**  
al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dal Regolamento Europeo 679/2016 e  
successive modifiche

Data, \_\_\_\_\_

Firma